

Supplier Verification for “Babies’ Dummies” and “Dummy Chains”

“婴儿奶嘴 ”和 “奶嘴挂链 ”的供应商认证

As a supplier of babies’ dummies or dummy chains you must complete this form and return it to us along with test reports and photos as required to verify the products to be supplied meet the requirements of Australia’s Mandatory Safety Standard. These products will not be accepted by us or offered for sale until you have provided this verification.

婴儿奶嘴或奶嘴挂链的供应商须填写此表，并将此表与检测报告和照片一起交回，以认证

所提供的产品是否符合澳大利亚强制性安全标准的要求。在您提供该认证之前，我方不会接受这些产品，也不会销售这些产品。

It is illegal to supply babies’ dummies or dummy chains that do not meet the requirements of Australia’s mandatory standard – *Consumer Goods (Babies’ Dummies and Dummy Chains) Safety Standard 2017* (“the Mandatory Standard”).

供应不符合澳大利亚强制性标准--《2017年消费品（婴儿奶嘴和奶嘴挂链）安全标准》（以下简称“《强制性标准》”）要求的婴儿奶嘴或奶嘴挂链是违法的。

“BABIES’ DUMMIES”婴儿奶嘴



What are “babies’ dummies”? An article intended to satisfy the non-nutritive sucking needs of a baby, which includes a teat that the baby sucks. Note: A babies’ dummy is also known as a ‘pacifier’ or ‘soother’.

什么是 “婴儿奶嘴”？一种旨在满足婴儿非营养性吸吮需求的物品，它包括一个让婴儿吸吮的奶嘴。注：婴儿奶嘴又称 “安抚奶嘴 ”或 “橡皮奶头”。

What is the Mandatory Standard for “baby dummies”? Babies’ dummies must comply with either:“婴儿奶嘴”的强制性标准是什么？ 婴儿奶嘴必须符合以下两种情况之一。

- Australian Standard - AS 2432:2015 - *Babies’ dummies* (specific clauses); **OR**
- 澳大利亚标准----AS 2432:2015----婴儿奶嘴(具体条款)；或
- European Standard - EN 1400:2013+A1:2014 – *Child use and care article – Soothers for babies and young children – Safety requirements and test methods* (specific clauses)
- 欧洲标准--EN 1400:2013+A1:2014--儿童使用和护理用品--婴幼儿安抚奶嘴--安全要求和检测方法（具体条款）。

“DUMMY CHAINS”奶嘴挂链



What are “dummy chains”? Pins, ribbons, strings, cords, chains, twines, leathers, yarns or any other similar article that is designed to be attached to babies’ dummies.

什么是“奶嘴挂链”？别针、丝带、绳子、绳索、链子、麻绳、皮革、纱线或任何其他类似连接到宝宝奶嘴上的物品。



What is the Mandatory Standard for “dummy chains”? The following clauses of European Standard *EN 12586:2007+A1:2011 – Child use and care articles – Soother holder – Safety requirements and test methods*:

“奶嘴挂链”的强制性标准是什么？ 欧洲标准EN 12586:2007+A1:2011--儿童使用和护理用品--安抚奶嘴--安全要求和检测方法的以下条款。

- 5.1.5 – Decoration;装饰
- 5.1.6 – Length;长度

- 5.2.1 – Impact resistance;耐冲击性
- 5.2.2 – Durability of the garment fastener; and服装扣件的耐用性；以及
- 5.2.3 – Tensile strength.拉伸强度

Supplier Verification for “Babies’ Dummies” and “Dummy Chains”

"婴儿奶嘴 "和 "奶嘴挂链 "的供应商认证

By completing this form you are verifying that the products identified in this form comply with the Mandatory Standard.

填写本表即表示您确认本表中的产品符合强制性标准。

Supplier 供应商:	Company 公司名称:		
	Address 地址:		
	Telephone 电话:	Email 邮箱:	
Product 产品:	Please identify all products covered by this form: 请标明本表涵盖的所有产品。		
Authority 负责人:	Name 姓名:	Sign 签名:	Date 日期: / /

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容

Tick if Complies 勾选符合项

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
Complies with Mandatory Standards – Confirm product to be supplied complies with the Mandatory Standard. 符合强制性标准 - 确认所提供的产品符合强制性标准。	<input type="checkbox"/> YES 是
<ul style="list-style-type: none"> • Test Report Requirements – Test report provided that meets the following requirements: • 检测报告要求----所提供的试验报告符合下列要求。 • provided by an independent testing facility with accreditation for the relevant standard;由具有相关标准认证的独立检测机构提供 • clearly and accurately identifies the product tested;清楚和准确地识别所检测的产品 • confirms the product meets all the applicable requirements of the Mandatory Standard;确认产品符合强制性标准的所有适用要求 • the product to be supplied is the same product identified in the test report attached to this form.所提供的产品与本表格所附的检测报告中确定的产品相同 	<input type="checkbox"/> YES (test report attached) 是（附上检测报告）
Images – Clear images of the product and packaging provided so all text can be read. 图片--提供清晰的产品和包装图片，使使用者可以阅读所有文字。	<input type="checkbox"/> YES (images provided) 是（提供图片）

Supplier Verification for “Babies’ Dummies” and “Dummy Chains”

"婴儿奶嘴 "和 "奶嘴挂链 "的供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容		Tick if Complies勾选符合项
Dummy components – Dummy consists of a teat, shield and ring or knob. 奶嘴组件--奶嘴由奶嘴头、保护套和环或旋钮组成。		<input type="checkbox"/> YES 是
<ul style="list-style-type: none"> Dummy decoration, prints, decals and labels – Confirm:奶嘴装饰、印刷物、贴花和标签应确保: no printing on the sucking side of the shield (laser etched batch coding is permitted); and吮吸头的内侧不允许进行印刷（允许激光喷刻批量编码）；以及 no decals or labels attached to any part of the dummy by adhesive. 不能用胶粘剂将贴花或标签贴在奶嘴的任何部位。 		<input type="checkbox"/> YES 是
Dummy packaging – Packaging meets the following requirements. NOTE: <u>ALL</u> requirements of the selected option must be met. 奶嘴包装 - 包装应符合下列要求。注：必须满足所选选项的所有要求。		
Option A选项A Australian Standard澳大利亚标准	Option B选项B European Standard欧洲标准	<input type="checkbox"/> Option A 选项 A

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容		Tick if Complies勾选符合项
		<input type="checkbox"/> Option B 选项 B
Dummy in a closed / sealed pack奶嘴处于密闭/密封的包装中	Dummy in a closed / sealed pack奶嘴处于密闭/密封的包装中	<input type="checkbox"/> YES 是
Batch code on product / packaging产品/包装上有批次代码	<p>“EN 1400:2013+A1” on packaging 包装上有 "EN 1400:2013+A1"</p> <p>“Produced from natural rubber latex” (if contains natural rubber latex) on packaging 包装上注有 "天然橡胶乳胶生产"(如果含有天然橡胶乳胶)。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p>Pack is legibly labelled with:包装上清楚地标明</p> <ul style="list-style-type: none"> if manufactured in Australia - the name / trademark and address of the Australian manufacturer or distributor; OR 如果是在澳大利亚生产的 -- -- 澳大利亚制造商或经销商的名称/商标和地址；或 if not manufactured in Australia - the name / trademark and address of the Australian distributor and country of manufacture 如果不是在澳大利亚生产的 - 澳大利亚经销商的名称/商标和地址以及生产国家 	<p>Pack is legibly labelled with the name, trademark or other means of identification and the address (and website if applicable) of the manufacturer, distributor or retailer and is visible on outside of pack</p> <p>包装上清楚地标有制造商、分销商或零售商的名称、商标或其他识别手段和地址（如适用），并在包装外侧可见。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification for “Babies’ Dummies” and “Dummy Chains”

“婴儿奶嘴”和“奶嘴挂链”的供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容		Tick if Complies 勾选符合项
Dummy instructions – Instructions provided that meet the following requirements. NOTE: <u>ALL</u> requirements of selected option must be met. 奶嘴说明书--所提供的说明符合下列要求。注：必须满足选定选项的所有要求。		
Option A选项A Australian Standard 澳大利亚标准	Option B选项B European Standard 欧洲标准	<input type="checkbox"/> Option A 选项 A <input type="checkbox"/> Option B 选项 B
Includes clearly legible instructions for treatment before first use and normal use and hygienic care 首次使用前清晰可辨的使用说明和正常使用及卫生护理说明。	Includes clearly legible instructions for use and hygienic care including: 包括清晰易读的使用和卫生护理说明，包括： <ul style="list-style-type: none"> • safe use;安全使用 • at least one method of cleaning;至少一种清洁方法 • unsuitable common methods of cleaning, storage and use which might damage the soother;可能损坏安抚奶嘴的不合适的普通清洗、储存和使用 	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
	<p>方法</p> <ul style="list-style-type: none"> • Before first use, place the soother in boiling water for 5 min, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. • 第一次使用前，请将安抚奶嘴放入沸水中5分钟，冷却后挤出安抚奶嘴中的残留水分，从而确保卫生。 • Clean before every use.每次使用前要清洁 • Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay.切勿将奶嘴浸入甜味物质或药物中，否则孩子可能会得蛀牙。 • Replace the soother between one and two months of use, for safety and hygiene reasons.出于安全和卫生考虑，请在使用的一个月到两个月后更换安抚奶嘴。 • In the event that the soother becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible.如果安抚奶嘴卡在嘴里，请不要惊慌；为了应对这种情况，该奶嘴设计为不会被吞咽的形状。尽可能小心地从口中取出。

Supplier Verification for “Babies’ Dummies” and “Dummy Chains”

“婴儿奶嘴”和“奶嘴挂链”的供应商认证

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容		Tick if Complies 勾选符合项
Dummy warning – Pack or leaflet with the product states the following. NOTE: <u>ALL</u> requirements of selected option must be met. 奶嘴警示--产品的包装或宣传单上写着以下内容。注：必须满足所选选项的所有要求。		
Option A 选项A Australian Standard 澳大利亚标准	Option B 选项B European Standard 欧洲标准	<input type="checkbox"/> Option A 选项 A <input type="checkbox"/> Option B 选项 B
WARNING 警告 A torn or broken dummy poses a choking hazard. Inspect carefully before each use. Pull the teat in all directions. Throw away at the first sign of damage or weakness. A cord or ribbon attached to a dummy poses a strangulation hazard. Do not attach a dummy to your child’s clothing. 撕裂或破损的奶嘴 有窒息的危险。每次使用前请仔细检查。从各个方向拉动奶嘴。一旦出现损坏或破损的迹象，请立即扔掉。奶嘴上的绳索可能会造成窒息。请不要用奶嘴触碰您孩子的衣服。	For your child’s safety 为了您孩子的安全 WARNING! 警告 Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. 每次使用前请仔细检查。将安抚奶嘴向各个方向拉动。一旦出现损坏或破损的迹象，请立即丢弃。	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容		Tick if Complies 勾选符合项
<p>Notes:注:</p> <ul style="list-style-type: none"> the word 'PACIFIER' or 'SOOTHER' may be substituted for the word 'DUMMY');可以用 "PACIFIER "或 "SOOTHER "代替 "DUMMY" letters are at least 2.5mm high字母至少有2.5毫米高 word 'WARNING' is bold on a spate line. 'WARNING' 一词是粗体字 	<p>Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them.</p> <p>只能使用符合EN 12586标准的专用安抚奶嘴支架。切勿将丝带或绳索绑在安抚奶嘴上，可能会造成孩子窒息。</p>	
<p>Dummy chain test report – Test report provided that meets the following requirements: 奶嘴挂链检测报告----所提供的检测报告符合下列要求：</p> <ul style="list-style-type: none"> provided by an independent testing facility with accreditation for <i>EN 12586:2007 + A1</i>;由具有EN 12586:2007 + A1认证的独立检测机构提供 clearly and accurately identifies the product tested;清晰、准确地识别所检测的产品 confirms the product meets all the applicable requirements of <i>EN 12586:2007 + A1</i>;确认产品符合EN 12586:2007 + A1的所有适用要求 the product to be supplied is the same product identified in the test report attached to this form.所提供的产品与本表所附的检测报告中确定的产品相同 		<p><input type="checkbox"/> YES 是</p> <p>OR 或</p> <p><input type="checkbox"/> NO CHAIN 无挂链</p>
<p>Dummy chain decals and labels – There are no decals or labels attached to any part of the dummy chain by adhesive. Note: decorations can be moulded into or imprinted on the dummy chain but they cannot be attached by adhesive. 奶嘴挂链的贴纸和标签 - 奶嘴挂链的任何部分都不能用胶粘剂粘贴贴纸或标签。</p>		<p><input type="checkbox"/> YES 是</p> <p>OR 或</p>

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
注：装饰品可以被模具压或印在奶嘴挂链上，但不能用胶粘剂粘贴。	<input type="checkbox"/> NO CHAIN 无挂链